



الذاكرة

Memory Book

Moemry Book

Writers: Noha Babiker , Fayha Moktar

Translation : Mohamed M. Ahmed

Editors: Dina Abulgasim and Alla Al Zibar

Design and photograph: Aymen Hessain

أنا تعلمت

التحرير : تسابيح محمد، نهى بابكر وفيحاء مختار

الترجمة: محمد محمد احمد

المراجعة والتدقيق : الاء الزبير و دينا ابوالقاسم

التصوير و التصميم : ايمن حسين

أنا تعلمت

I have learnt

Boys and Girls Groups is a project launched in 2009 with an initiative from the Youth Forum Organization and Supported by Save the Children Sweden.

OBJECTIVES

The objectives of the project were to:

- Give the children the opportunity to talk about their problems and needs, and to discuss them
- Educate and orient them about child rights and all conventions and charters that have been ratified by the government of Sudan and the Sudanese child act 2010,
- Link the children to all protection units in the country,
- Train them on life skills and
- Introduce them to methods and techniques related to anger and time management.

The project focused specifically on children of age group between 11 – 18 years, and looked mostly on vulnerable cases such as IDPs children, children with disabilities, and street children. The project also has worked with the children's parliament and youth from different universities. All the program editions were conducted in Khartoum state.

The project lasted for five consecutive years and worked with every children category for ten sessions per year. The facilitators held weekly sessions with the children throughout the project life. The implemented activities during the sessions varied from one category to another and were based on the unique needs for each category.

Training reference that has been used is a reference with inspired idea from “series of manual work with young people” book. And it has been reconditioned to be used with boys & girls who live in Sudan, through the B&G facilitation manual.

This project has been made possible through the support of Save the Children Sweden

مجموعات البنات والاولاد هو مشروع بدأ في العام ٢٠٠٩ بمبادرة من منظمة منتدى الشباب وبدعم من منظمة رعاية الطفولة السويدية.

اهداف المشروع:

- اتاحه الفرصة للاطفال للتحدث عن مشاكلهم، احتياجاتهم ومناقشتها.
- تعريفهم بحقوق الطفل عن طريق تدريبهم على الاتفاقيات والمواثيق الدولية والاقليمية التي صادق عليها السودان، بالاضافة الى قانون الطفل السوداني ٢٠١٠.
- تعريف الاطفال بوحدة حماية الاسرة والطفل
- تدريب الاطفال على المهارات الحياتية
- تعريفهم وتدريبهم على اساليب وتقنيات ادارة الغضب والوقت.

استهدف المشروع الاطفال من سن ١١ الى ١٨ سنة بالتركيز على فئات مختلفة من الاطفال «الاطفال النازحين، الاطفال ذوي الاعاقة، اطفال الشارع، اطفال البرلمان والشباب من جامعات مختلفة.» تم تنفيذ البرنامج بولاية الخرطوم. استمر المشروع لمدة خمسة سنوات متتالية يتم فيها عقد ١٠ جلسات سنوياً لتدريب للاطفال. تختلف الانشطة المنفذة خلال الجلسات باختلاف فئات الاطفال حيث يتم تصميمها استناداً على احتياجات كل فئة على حده. تم استخدام (سلسلة دليل العمل مع مجموعات الشباب) كمرجعية لتصميم الجلسات والتدريب وذلك مع مواظمتها لتناسب البيئة السودانية.

المدرسة: مايو
العمر ١٣ سنة

صالح

حمدي وطه ومحمد هم اصحابي وانا بحبهم جداً،
معاهم اتعلمت احترم الناس التانيين واحترم شغلهم
واتعلمت اشارك في كل حاجه ..انا بتمني افرح
كل الناس. اهم حاجه اننا نلتزم بالزمن والقانون
..بتمني كل خير للناس الكانو معاي وبهتمو بي..

Hamdy and Taha are my friends I love them
so much we have learned how to respect
others, no mater how they are and what's
job they do, I've learned to participate
in many things, I wish to makes any one
happy.The most important thing is respect
the law and time; I wish the best for my
colleagues and those who take care of me.





المدرسة: مايو
العمر ١٣ سنة

سُلَيْمَة

عرفت كيف اشوف العالم بلون تاني..واتعامل مع الاخرين وافكر..واتعلمت ما اتعامل بعنف ، اتعلمت الحب .اتعلمت كيف اواجه المشاكل، وكيف حياه الشخص بتتغير لما يكون منظم يبدأ بالاهم ثم الاهم.. اتعلمت انو التعامل مع الاطفال فن والتعامل مع كبار السن والاشخاص ذوي الاعاقه برضو فن، ايضا اتعلمت كيفيه انتقال الامراض الخطيره وكيف اتفادها ولو حصلت كيف اتعامل معاها.

I've learned how to see the colorful of the world again..and how I deal with others and how to think about other .. I've learned calmness, I've learned the love. I've learned how to deal with problems, and how to organize your life and to begin with most importantly, then the important.. I've learned works with children is art itself such as with elder persons or with the disabilities, also I knew about serious and dangerous diseases and it transmission and if someone effect how can I dealing with him.

المدرسة: مايو
العمر ١٥ سنة

عثمان

اتعلمت ان ارفض العنف والتزم بالقانون واواجه
الناس بشجاعه لكن بالطريقه الصحيحه واتحسنت
علاقتي بي اخواني واخواتي في البيت
اتعلمت لو عملت جدول ينظم وقتي ح اقدر اعمل
كل حاجه .





المدرس: مايو
العمر ١٣ سنة

تقوى

لازم الشخص يراعي نفسه ويراعي ناس البيت
العايشين معاهو ولا بد من مراعاة الاشجار وغيرها
ولازم الواحد يكون مهتم بي زمنو وعملو وينظم
زمن القرائه والعمل وكل حاجه .

I've learned to take care of my self and my family and any one should take care of our trees and environment, I've learned to organize my time for work, read and fun.

المدرسة: مايو
العمر ١٣ سنة

نافع

I've learned to manage my anger and to arrange my time; also I have started paying visits to my relatives.

اتعلمت ما امارس العنف وكيف اضبط وانظم الوقت. وبقيت ازور اهلي كثير.

مرؤة

المدرسة: مايو
العمر ١٣ سنة

لازم نعامل الاطفال احسن معاملة وما نضربهم .

We should treat children the best ever way and we should not subject them to physical punishment.

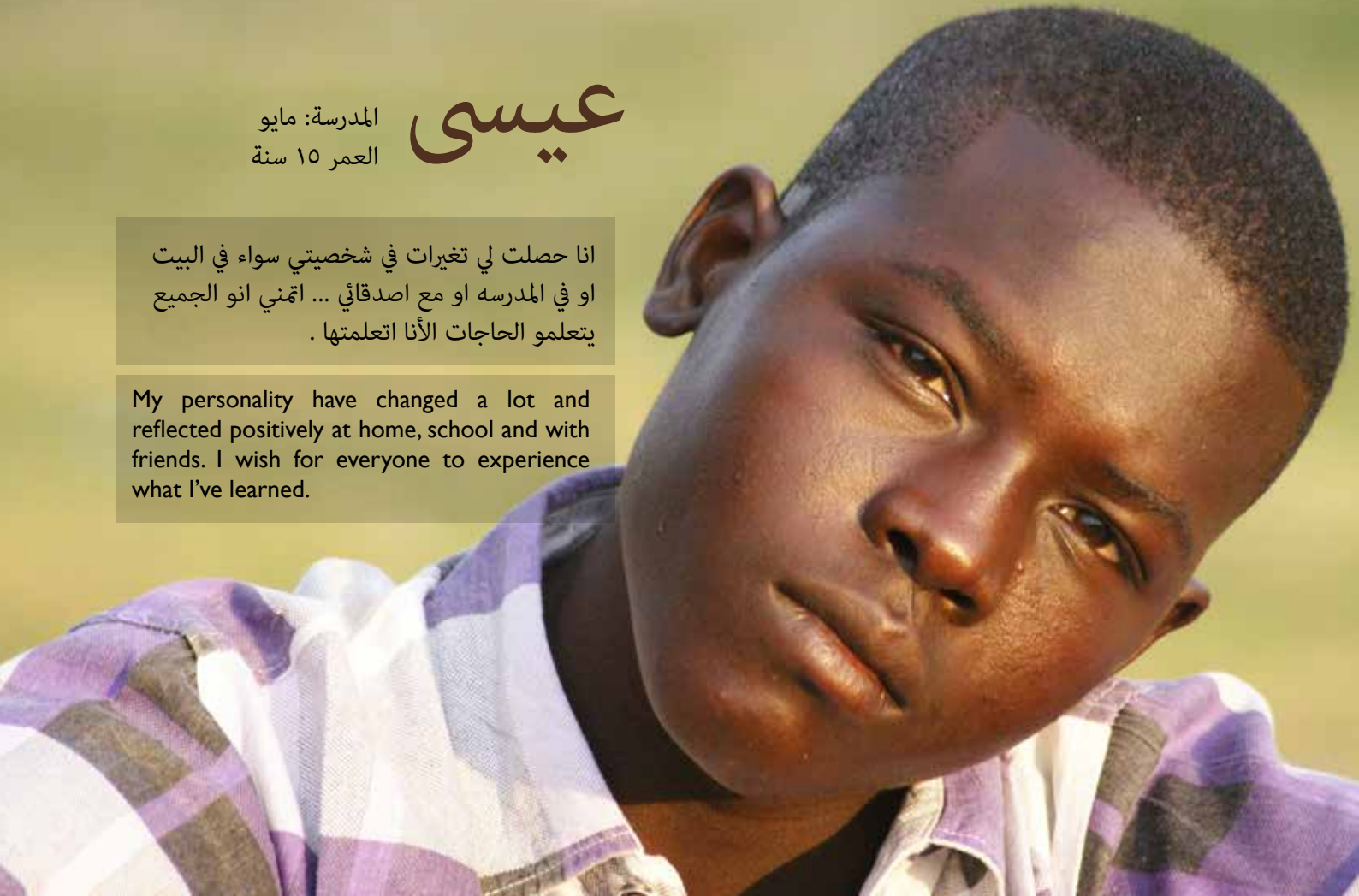


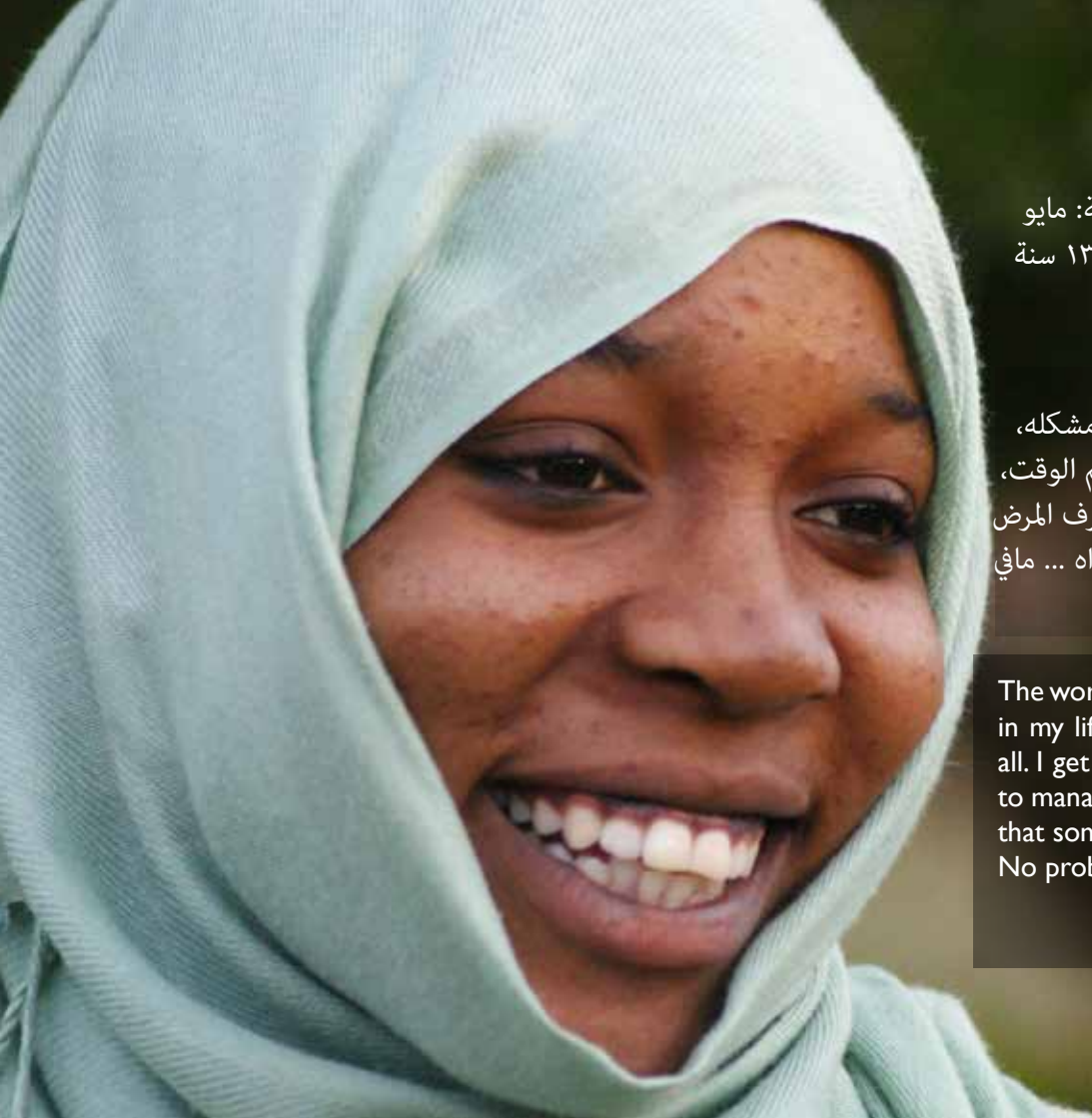
المدرسة: مايو
العمر ١٥ سنة

عيسى

انا حصلت لي تغيرات في شخصيتي سواء في البيت او في المدرسه او مع اصدقائي ... اتمني انو الجميع يتعلمو الحاجات الأنا اتعلمتها .

My personality have changed a lot and reflected positively at home, school and with friends. I wish for everyone to experience what I've learned.





أفراح

المدرسة: مايو
العمر ١٣ سنة

بقي ما في حاجه في حياتي اسمها مشكله،
بعرف احل المشاكل وبعرف انظم الوقت،
اتخلصت من الفوضى وبقيت اعرف المرض
وكيف بصيب الناس وكيف اتفاده ... ما في
مشكله

The word problem is no longer existed
in my life; I know how to solve them
all. I get rid of chaos and I know how
to manage my time well. I got to know
that some diseases are preventable.
No problem

المدرسة: معهد الامل
امدرمانالعمر ١٥ سنة

عامر

اتعلمت اكون هادى وماعنيف ، وعشان ما اقع
فى نفس المشكلة ، استفدت من تجارب الاخرين
حولى وانا بحب الرسم .
اتعلمت الاعتماد على النفس .

I've learned calmness, nonviolent and self
dependency. Other people experiences have
benefited me a lot. I like to draw.





المدرسة: معهد الامل امدرمان
العمر ١٤ سنة

رقية

اتعلمت ارتب حاجاتي والاهتمام بالنفس
واتعلمت ما اكون عنيفه واكون بعيده
عن المشاكل .

I've learned to take care of myself,
staying away from troubles and not
being violent.

المدرسة : معهد الامل امدرمان
العمر : ١٤ سنة

علي

اتعملت انظم نفسي واهتم بنظافة الشارع
العام ومن خلال العمل حببت لتصوير والعطور
الجميلة وبقيت اساعد ناس البيت وحببت العاب
الكومبيوتر.، بحب الشعر ونفسي اكون ضابط
شرطة

Through this workshop I started to like
photography, computer games and I've
learned to organize myself better and
help my family. Taking care of the street
cleanliness is something else I have learned.
I like poems, computer games and would
like to be an officer





المدرسة : معهد الامل امدرمان
العمر : ١٢ سنة

إسراء

اتعلمت النظام وبقيت ارتب وقتي وحاجاتي، استفدت كيف اساعد الاخرين ولو في زول مابشوف بقطعو الشارع، واكتسبت علاقات اجتماعية جديد وبقى عندي صحبات غير صم، واكثر حاجة بحلم بيها انو يكون عندي مشتل جميل

I extended my social network that includes non-deaf. I've learned to organize myself and to help others who are in need; if a blind person wants to cross the road I can be of help. I would love to have a beautiful planet nursery.

المدرسة : معهد الامل امدرمان
العمر : ١٥ سنة

عبد الرحمن

I've learned to organize myself.
I would like to go to the university and having
friends and communicate with them even
after graduation. I wish to have a big social
Network.
I started to like computer and photography.





مدرسة اسماء عبد الرحيم
العمر ١٤ سنة

شهد

اتعلمت كيف اراعي الناس المعاقين حولي، اتعلمت
الاعتماد على النفس وماكون عنيفة وماستخدم
العنف، اتعلمت اداب التحدث وعرفت معنى
الرعاية والاهتمام

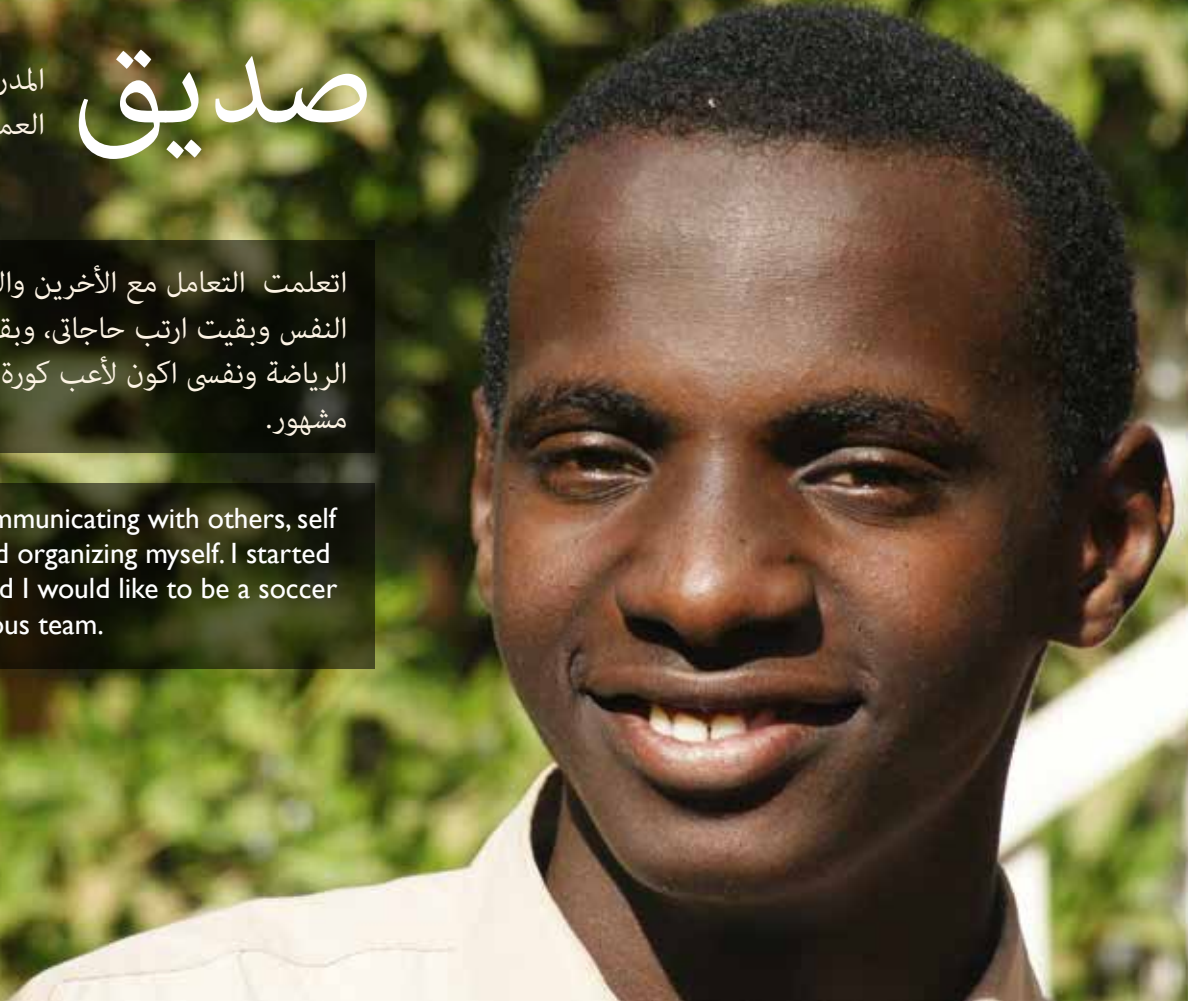
I've learned to compassionate with people
with disabilities, self dependency and not to
practice violence.

المدرسة معهد الأمل امدرمان
العمر ١٥ سنة

صديق

اتعلمت التعامل مع الآخرين والأعتماد على
النفس وبقيت ارتب حاجاتي، وبقيت بحب
الرياضة ونفسي اكون لأعب كورة كبير في فريق
مشهور.

I've learned communicating with others, self
dependency and organizing myself. I started
to like sport and I would like to be a soccer
player in a famous team.





العمر: ١٥ سنة
الجمعية السودانية للصم

إلهام

تعلّمت ان نستمع عندما يتحدث الآخرون، وتعلّمت كيف نهتم
بمن حولنا من أشياء..وان نحس بمعاناه الناس الأخرى، خصوصا
اولئك النازحون بسبب الحروب..كما تعلّمت ان نتعامل مع كافة
الأطفال اولاد وبنات دون تمييز بينهم .

I've learned to listening to others while they're talking ,
I've learned how to take care of think around you, and to
feel the suffering of others around you, especially those
how came from conflict areas I knew how to work with
all children without gender discrimination

مدرسة القبس
العمر ١٢ سنة

عماد

اتعلمت رعاية كبار السن اثناء المرض، ما اتعامل مع
الاصدقاء بعنف ولا في المدرسة ولا في الحله، اتعلمت
الاهتمام بالوالدين ولا اسيء معاملتهم لانهم
يعلموننا ويهتمو بينا

I got to know how to care for my parents and
treating them nicely and also taking care of
elders during sickness time. I've learned that
I should not practice violence in the school,
neighborhood and with friends.



مدرسة خولة بنت الازور
العمر ١٢ سنة

ريم

اتعلمت ما اكون عنيفة في البيت ولا في
الخارج بقيت ماميز بين الناس المعاقين
والكويسين. اتعلمت اكون شجاعة بعمل
الحاجات حسب مقدراتي عشان ما اعرض
نفسي للخطر.

I've learnt that all people are equal,
and being brave without overloading
myself and put it at risk. Moreover, I
shouldn't be violent neither in home
nor outside it.

الجمعية السودانية للصم
العمر ١٥ سنة

سليمان

اتعلمت الرعاية للاهل والناس الكبار وزيارة الأسرة.....
اتعلمت انى ما اكذب واقول انا بعرف اعمل حاجة ، وانا
مابعرف ارضى اصاحبى و اتضرر انا .
اتعلمت اسكت عشان اعرف البيتكلم بقول فى شنو عشان
كان اتكلمنا الأتئين فى وقت واحد مافى زول ح يفهم حاجة،
وعرفت انو اى زول من حقو يكون عندو راي.
اتعلمته انو الضرب مابفيد الزول ما بكون فى نتيجة كويسة
اذا الزول ضربو للقرايه

I learned care of relatives and old people. I learned to be honest and not to say “I know” when I don’t. I learned listening to others while they’re talking to understand them, because if we talk both at the same time no one will be able to understand. I learned that everyone rights to have his own opinion. I learned that violence is useless to enforce for studying



رباب

مدرسة خولة بنت الازور
العمر ١٢ سنة

I learned how to manage my time and how to help others ..and I knew the meaning of violence against women and children ..And I knew some information about AIDS

تعلمت كيف انظم وقتي وكيف اساعد الاخرين
..وعرفت معني العنف ضد المرأة والاطفال ..و
عرفت بعض المعلومات عن مرض الايدز

المدرسة : معهد الامل امدرمان
العمر : ١٤ سنة

علي

اتعلمت اهتم بنفسى و اناقتى واتعطر ، بقيت
اهتم بترتيب حاجاتى فى البيت وبقيت بعيد عن
المشاكل، وبقيت اللعب الكورة بانتظام، وعرفت
واتعلمت اساعد الاخرين وانظم وقتى وبقيت احب
اللعب الكمبيوتر ونفسى اكون طيب .

I've learned a lot about personal hygiene,
helping others in need. Now I am distancing
myself from troubles and playing soccer.



مدرسة خولة بنت الازور
العمر ١٢ سنة

نعيمات

تعلمت الاهتمام بالنفس
ومساعده اسرتي وخصوصا الكبار
ومنهم جدتي.. وكيف انظم وقتي
وعرفت بعض المعلومات عن
العنف وانواعه والامراض مثل
الايدز وطرق انتقاله.. وكيف يكون
عندي شخصيه قويه .

I've learned to take care of
myself and help my family,
especially my grandmother.
I've learned how manage
my time. I Knew some
information about the
violence, and diseases such
as AIDS and its modes of
transmission and how to have
a strong personality.

المدرسة : ابن زيدون الأساسية
العمر : ١٤ سنة

عثمان

اتعلمت حاجات كثيره .. عرفت كيف
انفاذي العنف واكون شخص مسالم
..وعرفت عن الامراض مثل الايدز وطرق
انتقاله ..وعرفت كيف اكون شخص
متعاون ومشارك في البيت والحي .

I had learn a lot of things.. I knew
how I avoid violence and I be a
peaceful man, I knew of diseases
such as AIDS and its transmission
ways..I start to be a collaborative
person in family



المدرسة : ابن زيدون الأساسية
العمر ١٥ سنة

مجدي

اتعلمت استمع للاخرين
اثناء كلامهم حتي افهم ما
يقولون ، كما عرفت بأن
اي شخص له الحق في ان
يكون له رأيه الخاص.

I learned listening to
others while they're
talking to understand
them, because if we talk
both at the same time
no one will be able to
understand. I learned
that everyone rights to
have his own opinion.

المدرسة : ابن زيدون الأساسية
العمر : ١٤ سنة

أحمد

I've learned about HIV/Aids transmissions and how to protect my self..and what kinds of people I deal with.. And when I been angry when I go to sleep .I. like and football I would be will be a musician

استفدت حاجات عن الايدز وطرق الانتقال
..وما يختلط مع الاشخاص الغرباء ..وعندما اغضب
اذهب للنوم ..بحب الكره وبحلم اكون عازف
موسيقي .

الأطفال المشاركون

رقية محمد ١٤ سنة، مدرسة معهد الامل امدرمان نعمات ١٢ سنة مدرسة خولة بنت الازور	احمد موسي ١٥ سنة، مدرسة ابن زيدون الاساسيه	صالح صديقي : ١٥ سنة، مدرسه اسامه بن زيد الثانويه
على علينا ١٤ سنة، مدرسة معهد الامل امدرمان	صديقي حيدر ١٥ سنة، مدرسة معهد الامل امدرمان	سليمي مكي ابراهيم ١٤ سنة، مدرسه الوحده غرب بنات الاساسيه
صديقي حيدر ١٥ سنة، مدرسة معهد الامل امدرمان	الهام السر عابدين ١٥ سنة، الجمعية القومية السودانية للصم والبكم	محمد عثمان اسماعيل ١٤ سنة، مدرسة الوحده غرب بنين
عبدالرحمن احمد ادم ١٥ سنة، مدرسة معهد الامل امدرمان	سليمان صديقي حامد ١٥ سنة، الجمعية القومية السودانية للصم والبكم	تقوي احمد نافع ١٤ سنة، مدرسة سيف الغرير الثانويه
اسراء حيدر ١٢ سنة، مدرسة معهد الامل امدرمان	شهد خالد محمود ١٤ سنة، مدرسة اسماء عبدالرحيم	عيسي محمد عيسي ١٣ سنة، مدرسة الوحده غرب الاساسيه
على رزق الله ١٤ سنة، مدرسة معهد الامل امدرمان	ريم ابكر ١٤ سنة، مدرسة خولة بنت الأزور	نافع احمد نافع ١٢ سنة، مدرسة الوحده غرب الاساسيه
رياب المهدي: ١٧ سنة، مدرسة الجمعيه السودانيه للصم	عماد بدوي شوكة ١٣ سنة، مدرسة القبس	افراح عيسي ١٣ سنة، مدرسة بدر الكبرى
	عامر صديقي ١٥ سنة، مدرسة معهد الامل امدرمان	عثمان الرشيد عثمان ١٣ سنة، مدرسة ابن زيدون الاساسيه

Youth Forum Organization (YFO) is a non – profit civil society organization established in 2008 with the support of Save the Children Sweden and by a group of youth who are committed to work with children and youth in areas of rights, policies, empowerment, and protection.

YFO Vision:

«A community in which the rights of children and youth are protected and fulfilled without discrimination.»

Mission:

Youth Forum organization working in accordance with the human rights approach to advocate for children and youth issues stipulated in international conventions and national and acts, and working with various partners to ensure its enforcement and sustainability.

منظمة منتدى الشباب هي منظمة تطوعية غير ربحية تأسست بمبادرة ودعم من منظمة رعاية الطفولة السويدية في العام ٢٠٠٨ ومن قبل مجموعة من الشباب الملتزمين بالعمل في مجال الحقوق والسياسات المتعلقة بالاطفال والشباب و حمايتهم وتمكينهم.

الرؤية:

« مجتمع فيه كافة حقوق الأطفال و الشباب مقدره, محمية, ومستوفاة دون تمييز»

الرسالة:

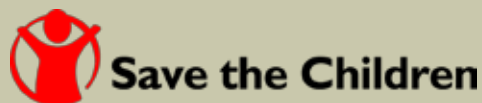
تعمل منظمة منتدى الشباب الطوعية الحقوقية وفقاً للمنهج الحقوقي لمناصرة قضايا الاطفال والشباب المنصوص عليها في الاتفاقيات الدولية والقوانين الوطنية وذلك بالتعاون مع مختلف الشركاء للتأكد من انفاذها واستدامتها.



Save the Children works in more than 120 countries. We save children's lives. We fight for their rights. We help them fulfill their potential. Save the Children fights for children rights. We deliver immediate and lasting improvements to children's lives worldwide.

OUR VISION is a world in which every child attains the right to survival, protection, development and participation.

OUR MISSION is to inspire breakthroughs in the way the world treats children, and to achieve immediate and lasting change in their lives.



أسماء الميسرين في المشروع بين العام ٢٠٠٨-٢٠١٣

عزه التجاني
مهدي حسن
محمد السعيد عثمان
ياسر محمد
عرفه حسن
أنس الحافظ
الضوء عبدالله
عادل عبدالله
رنا بلال
سلافه سهل
خالد جبريل

تسابيح محمد عبدالله
حواء التجاني
مضعب محمد موسي
نهني بابكر
محمود هاشم الحاج
عبدالله حامد
فيحاء مختار
سعيد حسن صباحي
محمد محمود
إيمان صلاح
خالد محمد حماد

